

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Monasterio de San Pedro de Arlanza (Hortigüela, Burgos)

**MUNICIPIO:** Hortigüela

**PROVINCIA:** Burgos

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 915; ER IV, p. 2369; CIHM 1, 37

**N. INV:** Desaparecida

**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO

**OBJETO:** Sillar

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.

**TIPO DE EPÍGRAFE:** Monumentum aedificationis; edificación

**TÉCNICA:**

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 5

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Copia literal

**CONS. ARQ.:** D

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:**

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

(Cruz) Era M / CXVIII / su(m)sit ini/cium / hanc op(er)am

Texto dado por Castresana López (2015, 127).

**APARATO CRÍTICO:**

2. *C XV III ] C XV IIII (Colección de documentos*

*A mador de los Ríos 1886, 1887 y 1888).*

4. *cium] ciun (Huidobro 1916).*

5. *op(er)am] opa ( A mador de los Ríos 1886, 1887 y 1888; Huidobro 1916), opera (Férotin 1897).*

**TRADUCCIÓN:**

(Cruz) En la era de 1118 (año 1080) comenzó el inicio de esta obra.

Traducción dada por Castresana López (2015, 127).

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Castresana López (2015, 127).

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** DOS PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Inscripción desaparecida que estuvo en un sillar de un pilar. Se conserva el calco en el monasterio de Silos, de donde se pueden inferir algunas de sus medidas, según Castresana López (2015, 127). Dimensiones del folio: 30 x 21 cm; Cajón: 25,5 x 18 cm; Cruz: 5,5 x 3,6 cm. Letras de entre 3,8 y 2,5 cm de altura.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura visigótica mayúscula.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1080, siglo XI.

**CRIT. DAT.:** Textuales.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Monasterio de San Pedro de Arlanza, inscripción desaparecida que estuvo situada en un sillar del pilar situado entre la capilla de Nuestra Señora, del lado de la epístola y el presbiterio, "al pie de uno de los machones de la izquierda absidal de la Epístola". Calco conservado en el monasterio de Santo Domingo de Silos. Pérdida de esta inscripción a finales del S. XIX. Encontrada y publicada por primera vez esta inscripción en: R. AMADOR DE LOS RÍOS, Las ruinas del monasterio de San Pedro de Arlanza en la provincia de Burgos, Madrid 1896.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Advierte Carmona del error de lectura debido a los dos puntos finales, que de Amador de los Ríos debió confundir con una cuarta línea vertical para concluir la fecha en cuatro, siendo la fecha correcta la terminada en tres.

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 915; ER IV, p. 2369; CIHM 1, 37; Castresana López, Álvaro (2015) Corpus Inscriptionum Christianarum et Mediaevalium Provinciae Burgensis (ss. IV-XIII), Archaeopress, Oxford, número 127. García Morilla, Alejandro (2012) La escritura visigótica publicitaria en la provincia de Burgos, Espacio, Tiempo y Forma, Serie III. Historia Medieval 25, p. 224. Palomero Aragón, Félix (2004) "El lenguaje románico en la Sierra de la Demanda", en Arte medieval en La Rioja: prerrománico y románico (VII Jomadas de Arte y Patrimonio Regional, coord. por L Gil-Díez Usandizaga), Logroño, p. 162, nota 30. Schapiro, Meyer (1995) "From Mozarabic to Romanesque in Silos", en Art Bulletin, nº 21 (1939), pp. 113-174, traducción al español en Estudios sobre el Románico, versión española de María Luisa Balseiro, 2º ed., Madrid, Alianza, p. 108, nota 135. Moreda Blanco, Javier - Nuño González, Jaime (1987) "Excavaciones en el monasterio de San Pedro de Arlanza (Hortigüela, Burgos)", en Actas del II Congreso de Arqueología Medieval Española. Tomo III: Comunicaciones, Madrid, p. 559. Pérez Carmona, José (1975) Arquitectura y escultura románicas en la provincia de Burgos, Madrid, Espasa Calpe, p. 37. Whitehill, W. M. (1968 [1ª edición de 1941]) Spanish romanesque architecture of the

eleventh century, Londres, p. 203, nota 1. Pérez Carmona, José (1956) Ábsides románicas en la provincia de Burgos, Espasa Calpe, Burgos, p. 47. Gómez Moreno, Manuel (1934) El Arte Románico Español. Esquema de un libro, Junta para la Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas. Centro de Estudios Históricos, Madrid, p. 93. Huidobro y Serna, Luciano (1916) "Contribución al estudio del arte visigótico en Castilla", BSCE XVI, 160, p. 86. Lampérez y Romea, Vicente (1908) Historia de la arquitectura cristiana española en la edad media según el estudio de los elementos y los monumentos, Madrid, p. 408. Ferotin, Marius (1897) Histoire de l'abbaye de Silos, París, p. 11. Amador de los Ríos y Fernández de Villalta, Rodrigo (1888) Burgos. España, sus monumentos y artes, Barcelona, p. 907. Amador de los Ríos, José (1887) "Estudios Arqueológicos de la provincia de Burgos", Revista de España, T. CXVIII, p. 246. Amador de los Ríos y Fernández de Villalta, Rodrigo (1896) Las ruinas del monasterio de San Pedro de Arlanza en la provincia de Burgos, Madrid, p. 10. Archivo Municipal de Burgos CS-1/24 y 1/28, pp. 42 y 46. Colección de documentos copiados en la mayor parte [por el P. Francisco Méndez] para uso del Rmo. P. Mro. Fr. Henrique Florez. Año de 1798. Ms. 1622 de la Biblioteca Nacional, f. 190. Archivo Monasterio de Silos, Dibujos, Carpeta 3, nº4.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**

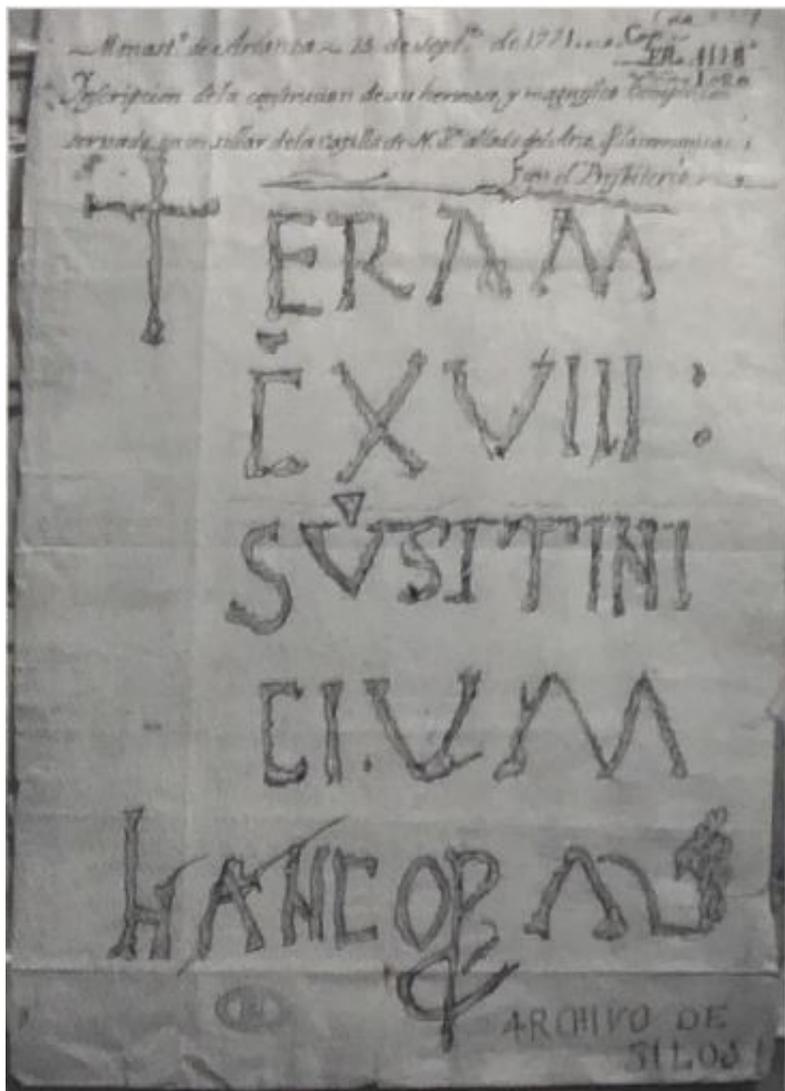


LÁMINA CXLV

## Captura